



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



**ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ № : 00**

**НАЗВАНИЕ ДОКУМЕНТА : Устройство климат контроля серии KLM 12**

**ДАТА : июль 2009**

Эта инструкция по применению была подготовлена компанией «Кумкая Макине». Копирование запрещается

**Аднан Кахведжи Махаллеси Мехметчик Джаддеси  
№: 17 Гюрпынар/Бейликдюзю/СТАМБУЛ/ТУРЦИЯ**



ЧАСТЬ : 1  
ТЕМА : Содержание

Устройство климат контроля серии  
KLM 12

| ЧАСТЬ | СТР. № | ТЕМА                         |
|-------|--------|------------------------------|
| 1     | 2      | Содержание                   |
| 2     | 3      | Инструкция по применению     |
| 3     | 4      | Безопасность                 |
| 4     | 5      | Описание машины              |
| 5     | 6/10   | Технические характеристики   |
| 6     | 11     | Ввод машины в эксплуатацию   |
| 7     | 12     | Обслуживание                 |
| 8     | 13     | Причины отказа и решения     |
| 9     | 14/18  | Электросхема                 |
| 10    | 19/21  | Список электрических деталей |
| 11    | 22     | Гарантийный талон            |



## ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ



### ОПИСАНИЕ 'ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ'

Инструкция по применению является неотъемлемой частью машины и была подготовлена компанией '**Kumkaya Makine Gıda Tekstil ve İnşaat Ltd. Şti**'. Пользователям рекомендуется хранить эту инструкцию по применению в течение всего срока службы машины. При покупке машины, удостоверьтесь в том, что вместе с машиной вам была передана инструкция по применению. Все права на эту инструкцию по применению принадлежат компании '**Kumkaya Makine Gıda Tekstil ve İnşaat Ltd. Şti**'.



### ЦЕЛЬ 'ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ'

Основная цель данного руководства заключается в ознакомлении клиента и персонала с конструкцией машины и правилами эксплуатации, которые необходимо соблюдать в процессе работы в соответствии с изложенными в руководстве инструкциями, для обеспечения безопасности персонала.

Эта инструкция по применению и обслуживанию должна находиться в распоряжении операторов и персонала, и храниться в таком месте, к которому можно было бы в любое время получить легкий доступ.



### КАК СЛЕДУЕТ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ 'ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ПРИМЕНЕНИЮ' ?

Инструкция по применению является неотъемлемой частью машины, поэтому ее необходимо тщательно оберегать в течение всего срока службы машины, и в случае продажи машины третьим лицам, эту инструкцию следует передавать вместе с машиной.

Пользователям машины, в виде персонала, который был специально обучен для работы с машиной, рекомендуется **ВНИМАТЕЛЬНО** прочитать это руководство.



## Безопасность и предупреждения!

Ниже приводятся рекомендации и предупреждения, помогающие использовать машину с максимальной производительностью и максимальной безопасностью. Оператор несет персональную ответственность за соблюдение всех рекомендаций и предупреждений.

- ⇒ К управлению и обслуживанию машины должен допускаться только ответственный персонал, прошедший специальное обучение.
- ⇒ Перед началом эксплуатации машины необходимо проверить все настройки.
- ⇒ Оператор должен работать в чистой спецодежде, отвечающей санитарно-гигиеническим требованиям пищевых стандартов.
- ⇒ Для мытья машины никогда не пользуйтесь моющими средствами. Допускается использовать только пластиковые скребки, чистую воду и мягкую ткань.
- ⇒ В процессе работы машины никогда не открывайте капот и защитные крышки.
- ⇒ Прежде чем приступить к процедурам обслуживания, обязательно отключите машину от электросети.
- ⇒ В случаях сбоев в работе машины, посмотрите в часть руководства под названием «причины неисправностей и способы устранения». Если проблема не устраняется, обратитесь в авторизованную сервисную службу.
- ⇒ Заземление машины должно выполняться правильно и в соответствии с требуемыми стандартами. Электрические параметры розетки должны соответствовать электрическим параметрам машины и принятым стандартам.
- ⇒ Для предотвращения неисправностей, связанных с перепадами напряжения, рекомендуется устанавливать регулятор напряжения. В противном случае, перепады напряжения в сети могут привести к повреждению термореле и контакторов.
- ⇒ Все виды работ, связанных с ремонтом и обслуживанием машины, должны проводиться только после полной остановки машины и полного отключения от электросети. Процедуры обслуживания должны выполняться только компетентным персоналом, прошедшим специальное обучение. Никогда не включайте машину с демонтированными защитными крышками.
- ⇒ Машина должна очищаться сразу после завершения работы.

## Описание Устройства климат контроля серии KLM 12



Предназначение машины: обеспечение надлежащего климата (температура и влажность воздуха) в помещении брожения, где обеспечивается достижение необходимых размеров теста прежде его размещения в печь. К машине закрепляется источник воды, а благодаря автоматическому устройству уровень влаги в помещении регулируется автоматически. На машине имеются сопротивления для подогрева воздуха до желанной температуры и при помощи вентилятора обеспечивается равномерное распределение смеси горячего и влажного воздуха в помещении. Таким образом, в условиях желанной влаги и регулируемой температуры срок ферментации сокращается и обеспечивается непрерывное стандартное производство.

ЧАСТЬ : 5  
ТЕМА : Технические Характеристики

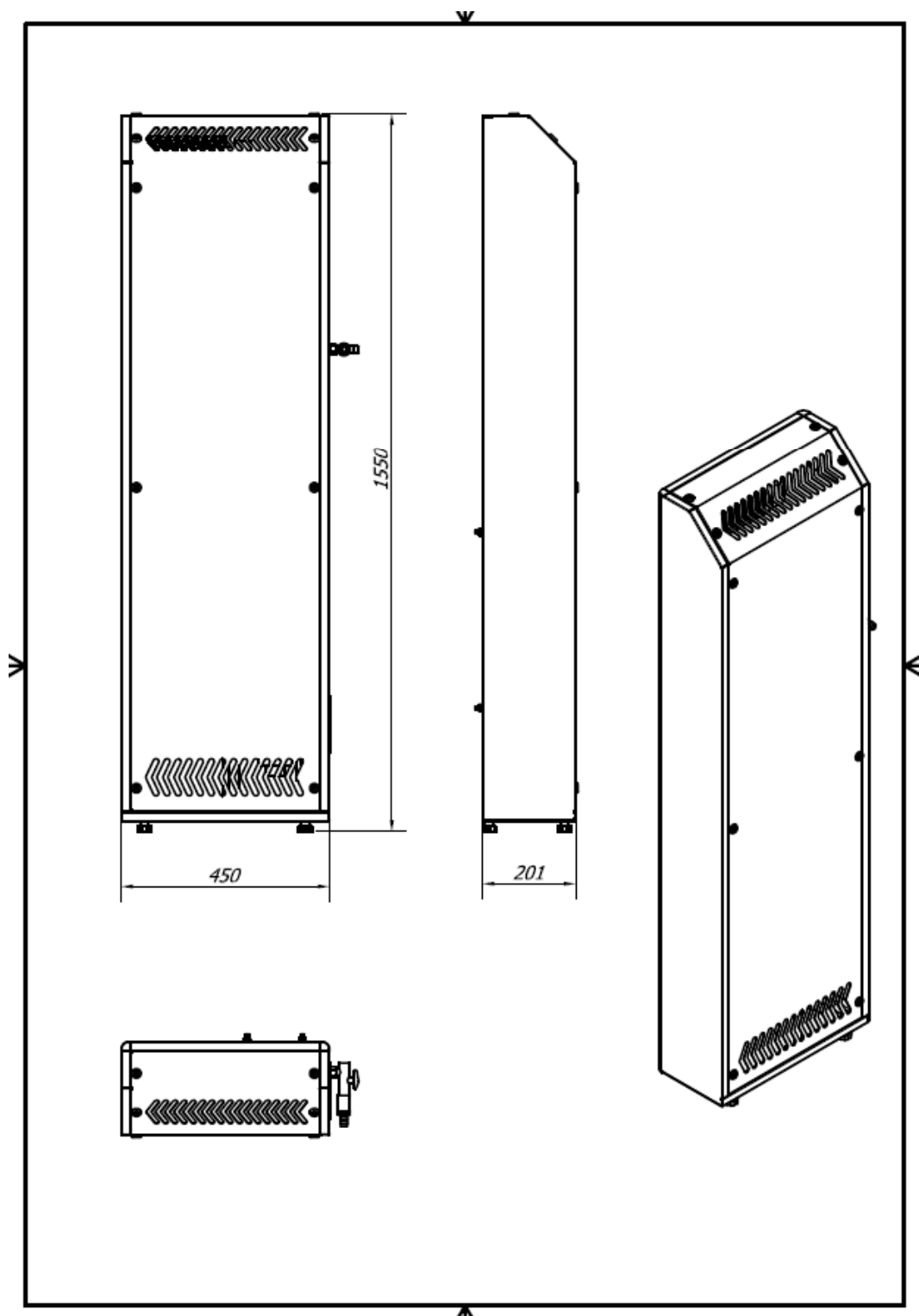
Устройство климат контроля серии KLM 12



|               |   |
|---------------|---|
| <b>МОДЕЛЬ</b> | Устройство климат контроля серии KLM 12 |
| <b>KLM 12</b> | Стандартный кожух / Standard Bonnet     |

**Устройство климат контроля серии KLM 12/ KLM 12 Climator Unit**  
**Технические характеристики –Technical Specifications**

| Спецификация машины           | Machine Specifications    | Данные / Data    |
|-------------------------------|---------------------------|------------------|
| Модель                        | Model                     | <b>KLM 12</b>    |
| Номер серии                   | Serial Number             |                  |
| Ширина ± 5 mm                 | Width ± 5 mm              | 450              |
| Длина ± 5 mm                  | Length ± 5 mm             | 205              |
| Высота ± 5 mm                 | Heigth ± 5 mm             | 1550             |
| Вес ±5 kg                     | Weigth ±5 kg              | 35               |
| Гарантийный срок              | Warranty Period           | 1 год /Year      |
| Тип электричества             | Type of Electricity       | 380 V 50 Hz N+PE |
| Электрическая мощность кВт    | Electric Power (Total) kW | 7 Kw             |
| Фазы                          | Phase                     | 3                |
| Стандарты                     | Standards                 | TSE –ISO 9001    |
| № GTIP (№ таможенной позиции) | Custom Code               | 843.810.100.000  |



**ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ**

Для предотвращения рисков, прежде перемещения машины от места поставки до места установки на заводе, надо изучить и обнаружить возможные опасности.

**РАЗМЕЩЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА**

- \* Монтаж и первый запуск машины совершается нашей сервисной командой.
- \* Машина размещается на выровненный пол, который выдерживает вес машины.
- \* Температура окружающей среды должна оставаться в границах 12 ° C - 35 ° C.
- \* Необходимо обеспечить установку предохранительного блока в точке подключения машины к электрической сети.
- \* Для работы машин необходима подача переменного тока 380 В, частотой 50 Гц, 3 фазы.
- \* Для подключения машины в сеть необходимо иметь в наличии электрическую розетку.
- \* При первоначальном запуске не подавать электроэнергию к машине прежде прибытия сервисной команды.

**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

- \* К использованию машины должен допускаться только уполномоченный персонал.
- \* Прежде чем запустить машину, все функциональные детали должны находиться в нужном месте.
- \* Обязательно принять меры, относящиеся к электрической изоляции.
- \* Не помещать руки в тесто в бункере во время работы машины.
- \* Персонал, работающий на машине, не следует принимать (путем поглощения, нанесения на кожу и т.д.) расслабляющие или наркотизирующие вещества или препараты.
- \* Во время работы на машине персонал должен снимать ювелирные украшения, кольца, часы и др.. Не носить чрезмерно свободную одежду, галстуки, шарфы или одежду с открытой молнией или кнопками.
- \* Не пытаться вмешиваться в работу машины в процессе работы.
- \* Не открывать крышки в процессе работы машины.
- \* Вокруг машины, на площади до 1м2, не должны входить другие лица кроме пользователя машины.
- \* В случае появления каких-либо проблем, прочитать раздел "возможные неисправности, причины и решения". Если не представляется возможным решить проблему, обратиться в авторизованный сервис.
- \* Ни в коем случае не допускать животных в близости машины.
- \* Немедленно очищать масло и подобные материалы, попавшие на машину.

**НЕДОСТАТКИ В СХЕМЕ УПРАВЛЕНИЯ ИЛИ ПИТАНИИ ИЛИ ИХ ОТСУТСТВИЕ**

Перебои в питании электроэнергией, недостаток электроэнергии или изменение напряжения не создают опасную ситуацию. Однако поломки в узле защиты двигателя на панели (тепловая защита, контактор) создаст риск, поэтому рекомендуется установить в систему регулятор.

**ПРАВИЛА ЗАЩИТА ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ**

- \* Все ремонтные работы и техническое обслуживание машины совершаются после отключения машины от сети, остановки движущихся частей, со снятием защитных крышек. Если крышки сняты, не включайте машину в сеть и не запускайте машину.
- \* Не разрешать несанкционированному персоналу совершать какое-либо техническое обслуживание или ремонт.
- \* Рабочее место должно быть чистым и сухим.
- \* Некоторые детали машины заблокированы с целью безопасности. Кроме того нужно принимать меры предосторожности во избежание нанесения вреда на тело остальными частями машины.
- \* Настройка люфтов и отверстий должна быть совершена с использованием инструментов и ни в коем случае вручную.
- \* Не использовать нефти, растворителей и других легковоспламеняющихся жидкостей для для очистки машины. Разрешается использование только негорючих и нетоксичных растворителей, которые продаются в коммерческих магазинах.
- \* Не использовать пылающий огонь с целью освещения при совершении технического обслуживания.
- \* Никогда не делать смазку если машина работает.
- \* Подключить машину к сети для тестового запуска только по окончании всех монтажных работ и после установки всех крышек.
- \* Если машина работает, не ставить руки в бункер для очистки машины.
- \* Никогда не мыть машину с непосредственным впрыском воды или коррозионными препаратами.
- \* Для очистки остатков теста использовать только пластиковые скребки.



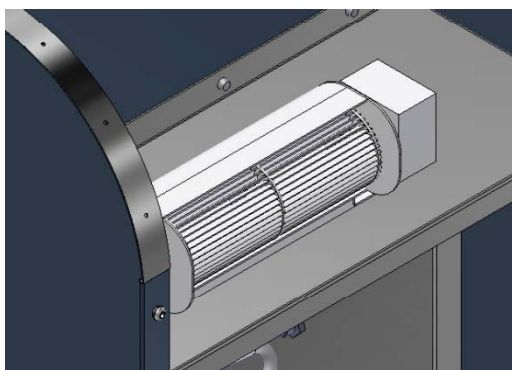
## В СЛУЧАЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

\*В случае поражения электрическим током, первым действием, которое необходимо выполнить, является удаление пострадавшего от источника электроэнергии. Однако такая ситуация представляет потенциальную опасность. Опасность заключается в том, что тело пострадавшего может все еще находиться под током и в случае прямого прикосновения, ток поразит и другого человека. Поэтому, если есть возможность необходимо сначала выключить рубильник, если такой возможности нет, оттолкнуть пострадавшего от источника электроэнергии, используя любой изоляционный материал (сухое дерево, пластик и т.п.). После чего, немедленно доставить пострадавшего в больницу для оказания медицинской помощи.

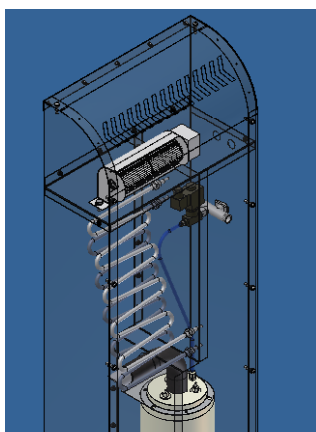
## ПРОЦЕДУРЫ ПРОВЕРКИ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНЯТЬ ДО ВКЛЮЧЕНИЯ МАШИНЫ

\*Проверить электросоединения (380 В AC 50 Гц 3 фазы.)

\*Проверить направление вращения вентилятора. При работе вентилятор должен подавать произведенный воздух снизу.

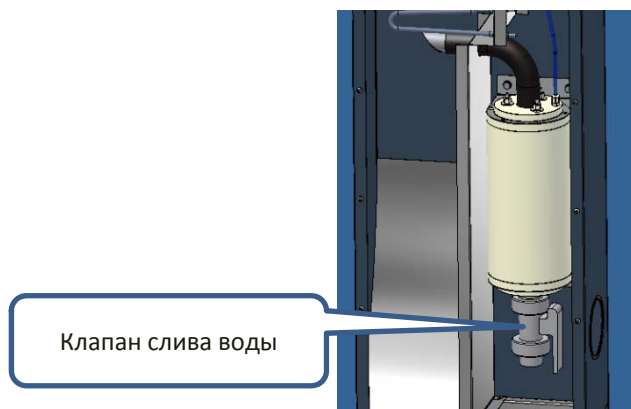


\*Проверить автоматическое включение и выключение сопротивлений подогрева..



\* Убедиться, что не имеются утечки воды с мест стыковки и проверить состояние всех связей. Подача пара совершается с автоматическим открытием и закрытием деталей. Для обеспечения этого,

Каждый день перед началом работы открывать клапан водяного бака, который показан ниже, и сливать воду.



Если во время работы машины появится неисправность в устройстве контроля воды или какая-либо проблема в системе водоснабжения, нагреватели в баке для воды могут причинить поджигание пластикового бака. Проверить работу устройства.



#### ПРОЦЕДУРЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ МАШИНЫ

- \*Выбрать подходящую для вилки питания машины розетку.
  - \*От городской сети до места подключения машины необходимо проложить линию питания с мощностью, которая соответствует мощности, указанной в технической спецификации машины, а так же предохранитель.
  - \*Не допускайте подачи электроэнергии на другую машину через этот же предохранитель.
  - \* Для 380-вольтного соединения используется 5-контактный кабель (5x2,5 пум) 3 фазы+1нейтральный+заземление.
- ВНИМАНИЕ: НЕ ОБЪЕДИНЯТЬ ЛИНИИ НЕЙТРАЛИ И ЗАЗЕМЛЕНИЯ.
- \*Если на рабочем месте не имеется заземление, обязательно проложить линию заземления.

## Ввод машины в эксплуатацию

### ВВОД МАШИНЫ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

По совершению операций, указанных на прежней странице, машина является готовой для ввода в эксплуатацию.

### ЗАПУСК МАШИНЫ

- Проверить электрическую связь машины.
- Включить вилку кабеля питания в розетку.
- Открыть основной выключатель машины.
- Довести основной выключатель в позицию I и нажав кнопку «старт» запустить машину.
- Контролировать тестовую работу машины. Проверить направление вращения машины..

\*\*\*При появлении любой проблемы нажать кнопку аварийной остановки \*\*\*

\*Можете получить информацию по возникающим проблемам от «KUMKAYA MAKİNE GIDA TEKSTİL ve İNŞAAT LTD.ŞTİ.».

**ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Всегда закрывать главный электрический выключатель во время обслуживания машины.

**ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Закрывать главный электрический выключатель машины, машина не должна находиться в рабочем состоянии..
- Очистить пыль и остатки теста с поверхности машины при помощи чистой тряпки..
- Очистить пыль и жиры вокруг машины.
- Проверить детали, связанные с водой. Проверить поступает ли вода в необходимом количестве.
- Проверить состояние температуры сопротивлений на машине.
- Открыть клапаны слива воды и слить воду, которая накоплена в машине.

**ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Проверить состояние работы вентиляторов.
- Опорожнить резервуар для воды, чем обеспечивается внутренняя очистка машины.
- Проверить автоматическое поступление воды.
- Проверить работу переключателя, который расположен а предохранительной крышке клапана для слива воды.

**ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Отсоединить вилку машины от электросети. Для очистки недоступных частей снять кожух машины.
- Проверить состояние водяных баков машины. Проверить автоматическую систему для воды. Убедится в правильной работе аппаратов на машине. Проверить наконечники электрических кабелей.



ЧАСТЬ : 8  
ТЕМА : Причина отказов и решение

Устройство климат контроля серии  
KLM 12

**Внимание!** Убедитесь, что меры предосторожности приняты и не разрешайте несанкционированному персоналу устанавливать машину.

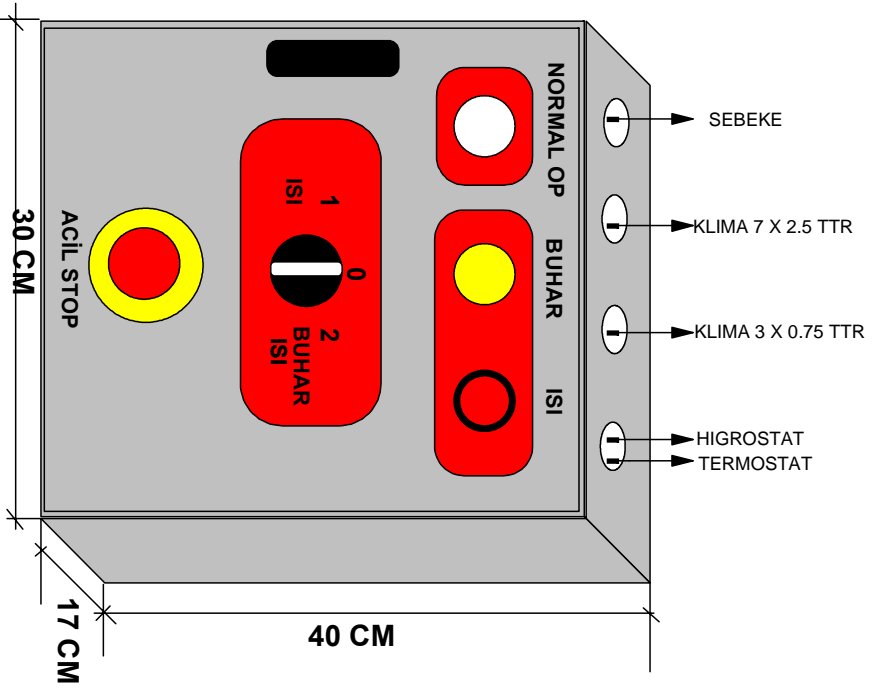
| ОТКАЗ   | ПРИЧИНА   | РЕШЕНИЕ  |
|---|---|--|
| Не подает пара                                      | Не поступает вода с сети                                    | Проверьте ввод воды с сети до места подключения к машине |
| Не подает пара                                      | Температура гидростата низкая.                              | Повысить температуру гидростата                          |
| Не подает пара                                      | Контактор поврежден.  | Обратитесь к сервису.                                    |
| Не обеспечивает необходимую температуру в помещении | Сопротивление повреждено, двигатель вентилятора не работает | Контактор поврежден или сгоревший. Обратитесь к сервису. |



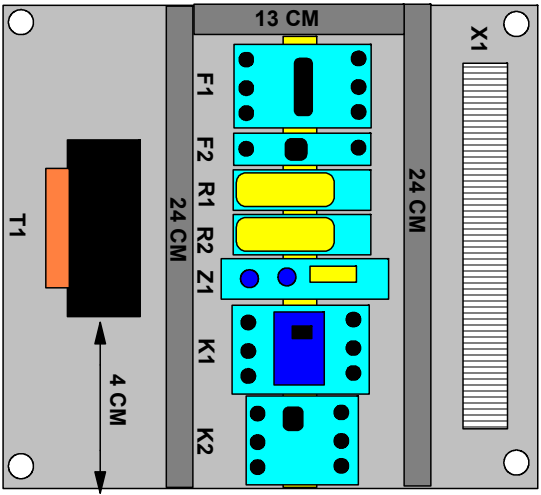
ЧАСТЬ : 9  
ТЕМА : Электросхема

Устройство климат контроля серии  
KLM 12

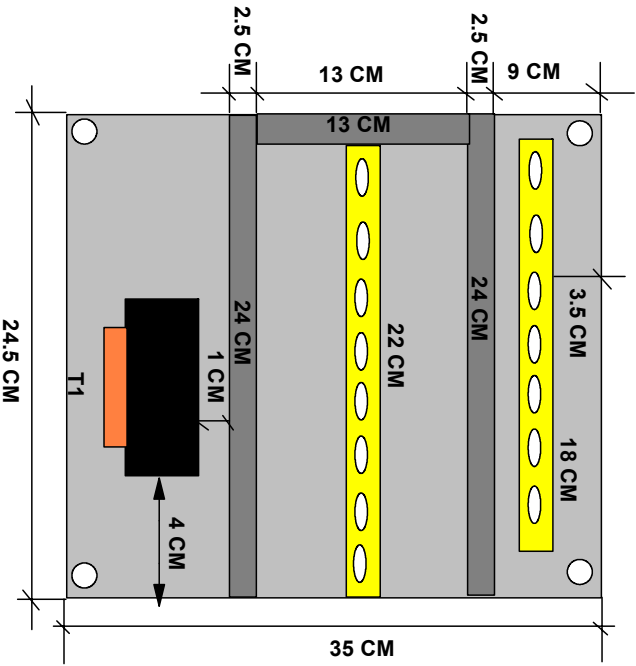
## Электросхема



PANO YERLESİM 1



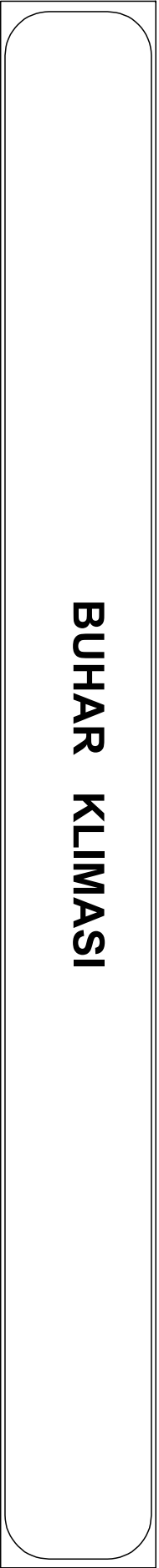
PANO YERLESİM 2



KESİM PLANI

- KABLO KANALI 25 X 60 DAN**
- 24 CM 2 ADET
  - 13 CM 1 ADET
- W OTOMAT RAYI**
- 22 CM 1 ADET
  - 18 CM 1 ADET

# BUHAR KLIMASI



CIZEN ..MUHAMMET KARGIN

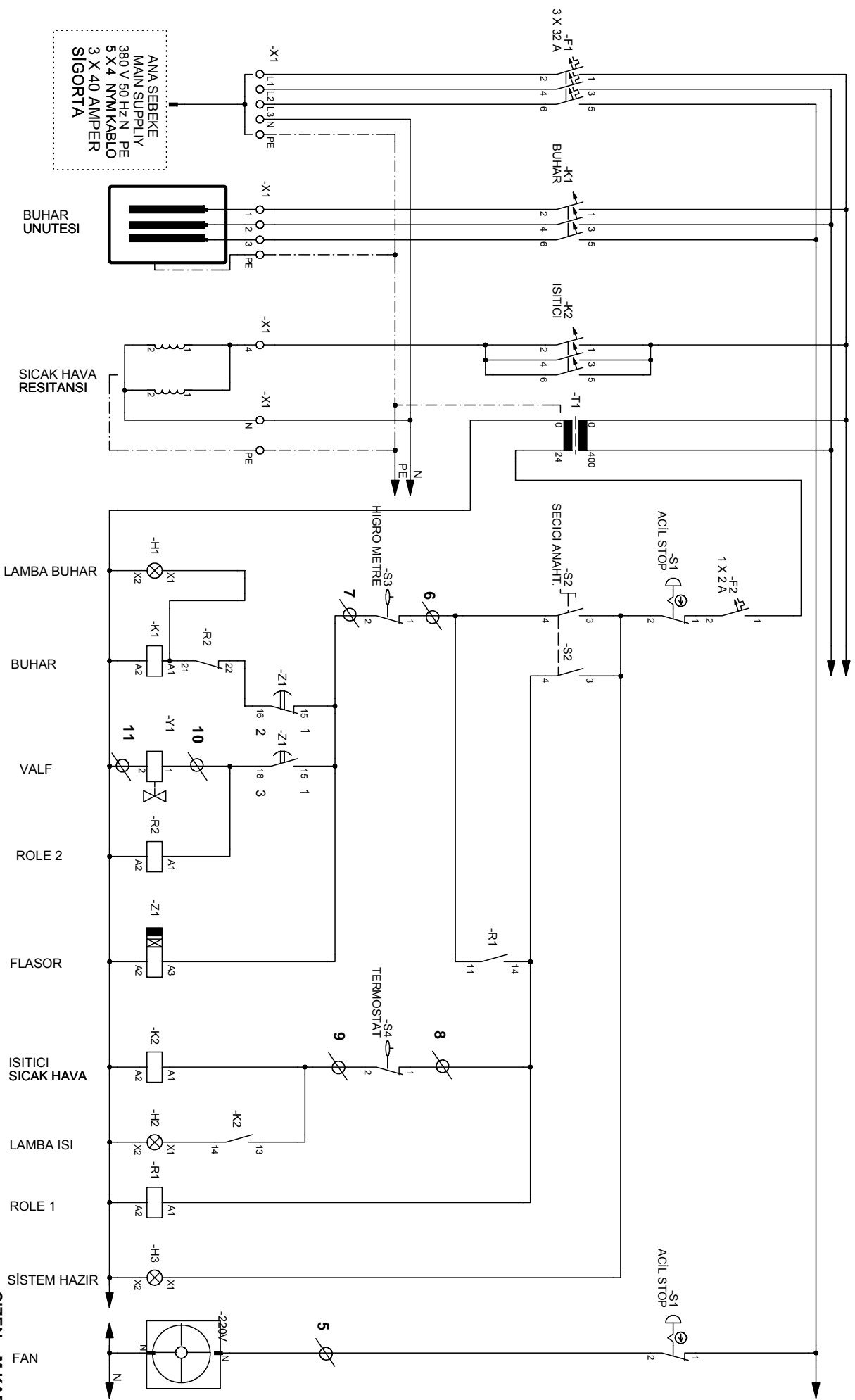
|          |                 |           |                |
|----------|-----------------|-----------|----------------|
| Date     | 01.01.1999      | Origin    | KUMKAYA MAKİNE |
| Checked  | MUHAMMET KARGIN | Repl. for |                |
| Standard | TSE -DİN        | Repl. by  | YELESİM PLANI  |
| Name     |                 |           |                |

|             |      |
|-------------|------|
| Paint       |      |
| Location    |      |
| Sheet No.   | 5    |
| Sheet/Total | 5/19 |





# BUHAR KLIMASI KOMPLE GUC VE KUMANDA DEVRESI



ANA SEBEKE  
MAIN SUPPLY  
380 V 50 Hz N PE  
5 X 4 NYM KABLO  
3 X 40 AMPER  
SIGORTA

|             |                                     |
|-------------|-------------------------------------|
| Date        | 10.03.1999                          |
| Checked     | MUHAMMET KARGIN                     |
| Standard    | TSE-DIN                             |
| Name        |                                     |
| Origin      | KUMKAYA MAKİNE                      |
| Repl. for   |                                     |
| Repl. by    |                                     |
|             | BUHAR KLIMASIKOMPLE ELEKTRİK SEMASI |
| Paint       | CIZEN ...M.KARGIN                   |
| Location    |                                     |
| Sheet No.   | 7                                   |
| Sheet/Total | 7/19                                |





ЧАСТЬ : 10  
ТЕМА : Список электрических деталей

Устройство климат контроля серии  
KLM 12

## Список электрических деталей

BUHAR KLIMASI

| MLZ. KODU    | MALZEME ISMI  | SATICI FIRMA ve TYPE                         | ADET    |
|--------------|---|--|---------|
| 3.01.02.0012 | Elektrik Pano Kutusu 300x400x200 TEMPA              | TEMPA ETS 030420                             | 1       |
| 3.02.05.0013 | N Otomat 3x32 A Yavas Karakterli                    | SIEMENS 5SQ2 370-2YA32                       | 1       |
| 3.02.02.0004 | N Otomat 1x2 A Yavas Karakterli                     | SIEMENS - 5SQ2 170-2YA02                     | 1       |
| 3.18.01.0002 | Edi Trafo 0-230-400V Giris 50Watt 24V Çikis         | Edi Trafo 0-230-400V Giris 50 Watt 24V ÇIKIS | 1       |
| 3.01.06.0001 | Klomens W otomat Rayı MR 35*7,5                     | MR 35*7.5                                    | 1 MT    |
| 3.11.07.0001 | Kablo Kanali 25x40 Deiliki Tip Gri                  | iboco 25x40 Deiliki Tip Gri                  | 1 MT    |
| 3.07.01.0015 | KONTAKTOR 7.5 Kw 2 NO 2 NC 24 V AC                  | SIEMENS 3RT1025-1AB04                        | 1       |
| 3.07.01.0016 | KONTAKTOR 3 Kw 1 NO 24 V AC                         | SIEMENS 3RT1015-1AB01                        | 1       |
| 3.09.08.0009 | SİNYAL LAMBASI BEYAZ 12-30 V AC/DC                  | EMAS BO50XB                                  | 1       |
| 3.09.08.0010 | SİNYAL LAMBASI SARI 12-30 V AC/DC                   | EMAS BO50XS                                  | 1       |
| 3.09.08.0011 | SİNYAL LAMBASI KIRMIZI 12-30 V AC/DC                | EMAS BO50XK                                  | 1       |
| 3.09.05.0002 | Mandal Buton 1-0-2 Kalici, Ø22 mm 1NO+1NC 10A Siyah | SIEMENS 3SB1 208-2DB01                       | 1       |
| 3.09.09.0001 | Buton Baskı Parçası 1NO+1NC                         | SIEMENS 3SB14 00-0A                          | 2       |
| 3.01.13.0004 | Kablo Rakoru PG16 Gri Renk                          | Reksan REP 01-005                            | 6       |
| 3.28.01.0001 | HIDROSTAT HONOVELL                                  | HONEVELL D8ZH-101                            | 1       |
| 3.28.02.0001 | ODA TERMOSTATI 0/35 C LAMBASIZ                      | İMİT TA 2N/545070 ELEKTRO KALORI             | 1       |
| 2.28.02.0003 | Elektrik Tehlike Isareti                            |  | 2       |
| 3.09.04.0001 | Mantar Buton 1No+1NC 10A Kırmızı,Kalici Ø40 mm      | SIEMENS 3SB1 201-1AC01                       | 1       |
| 3.09.07.0002 | Sarı Emergency-Stop Plakası R60 X R27mm             | TELEMECAN'ŶQUE ZBY9330                       | 1       |
| 3.11.02.0014 | NYAF Kablo 1x2,5 mm2 Siyah                          | Surfel NYAF Kablo 1x2,5 mm, Siyah            | 15 MT   |
| 3.11.02.0015 | NYAF Kablo 1x2,5mm2 Sarı-Yesil                      | Surfel NYAF Kablo 1x2,5mm, Sarı-Yesil        | 1 MT    |
| 3.11.02.0001 | NYAF Kablo 1x0,75 mm2 Kırmızı                       | Surfel NYAF Kablo 1x0,75 mm, Kırmızı         | 50 MT   |
| 3.11.08.0001 | İzoleli Kablo Yüksüğü 0,75 mm2                      | KLEMSAN TYPE YKY 0.75/8                      | 100     |
| 3.11.08.0004 | İzoleli Kablo Yüksüğü 2,5 mm2                       | KLEMSAN TYPE YKY 2.5/8                       | 75      |
| 3.11.08.0003 | İzoleli Kablo Yüksüğü1,5 mm2                        | KLEMSAN TYPE YKY 1.5/8                       | 50      |
| 3.11.08.0002 | İzoleli Kablo Yüksüğü 1 mm2                         | KLEMSAN TYPE YKY 1.0/8                       | 50      |
| 3.11.09.0005 | Kablo Papucu İzoleli 2.5 mm2 KYK-602                | KLEMSAN KYK-602                              | 7       |
| 3.11.13.0004 | İsi ile daralan makaron 5 mm2 Siyah                 | SAFAK  | 0.50 MT |
| 2.01.21.0026 | Bombe basli sac vidasi ST4.8 x 16 - H - C           |  | 10      |
| 3.11.18.0001 | Dökmne Tip Terminal (Hatko SF1D)                    | HATKO SF 1 D - 100204006                     | 6       |
| 3.11.18.0002 | Terminal Kılıfı Beyaz (Hatko SF1D)                  | HATKO SF 1 D - 100204006                     | 6       |
| 3.01.13.0003 | Kablo Rakor PG 13,5 Gri Renk                        | Reksan REP 01-004                            | 2       |
| 3.01.08.0010 | Klemsan Ray Klemensi Durdurucu Gri KD-3             | KD 3   | 1       |
| 3.01.08.0009 | Klemsan Ray Klemensi 6mm2 GRI-AVK 6                 | AVK 6 Kalınlık 8 mm                          | 8       |

BUHAR KLIMASI

|              |   |   |      |
|--------------|---|---|------|
| 3.01.08.0008 | Klemsan Ray Klemensi 6mm2 Mavi - AVK 6            | AVK 6 Kalınlık 8 mm                     | 2    |
| 3.01.08.0002 | Klemsan Ray Klemensi 2,5mm2 Gri - AVK 2,5         | AVK 2,5Kalınlık 5 mm                    | 8    |
| 3.01.08.0001 | Klemsan Ray Klemensi 10mm2 Sarı-yeşil - AVK 6/10T | AVK 6/10T -Kalınlık 10 mm               | 4    |
| 3.01.11.0014 | Klemens Etiketli(DEKAFIX)-TIP DY5-L1 505090       | TIP DY5-L1 505090                       | 1    |
| 3.01.11.0015 | Klemens Etiketli(DEKAFIX)-TIP DY5-L2 505091       | TIP DY5-L2 505091                       | 1    |
| 3.01.11.0016 | Klemens Etiketli(DEKAFIX)-TIP DY5-L3 505092       | TIP DY5-L3 505092                       | 1    |
| 3.01.11.0017 | Klemens Etiketli(DEKAFIX)-TIP DY5-N 505073        | TIP DY5-N 505073                        | 2    |
| 3.01.11.0018 | Klemens Etiketli(DEKAFIX)-TIP DY5-P 505075        | TIP DY5-P 505075                        | 4    |
| 3.01.11.0001 | Klemens Etiketli(DEKAFIX)-TIP DY5 1-10 505020     | TIP DY5 1-10 505020                     | 1    |
| 3.01.11.0002 | Klemens Etiketli(DEKAFIX)-TIP DY5 11-20 505021    | TIP DY5 11-20 505021                    | 1    |
| 3.08.06.0005 | Finder Röle 2NO 24V AC -2 Kontak                  | FINDER PCB 4052 24V AC                  | 2    |
| 3.10.01.0001 | Röle Soketi TPYE 95-75                            | Finder Röle Soketi TPYE 95-75           | 2    |
| 3.08.08.0001 | V-OTOMAT TİPİ CİFT AYARLI FLASÖR ROLESİ 24 V AC   | İNTER FL-VZR 24 V AC-DC 2-60 sn         | 1    |
| 3.11.03.0005 | TTR Kablo 2x1 mm2 Siyah                           | BIRTAŞ TTR(FVV-n) 2x1 mm2 Siyah         | 2 MT |
| 3.11.03.0017 | TTR Kablo 7x2.5 mm2 Siyah Numaralı                | BIRTAŞ TTR(FVV-n)300/500 VOLT 7x2.5 mm2 | 6 MT |
| 3.11.03.0016 | TTR Kablo 4x0,75 mm2 Siyah                        | Birtaş TTR Kablo 4x0,75 mm2 Siyah       | 6 MT |



ЧАСТЬ : 11  
ТЕМА : Гарантийный талон

Устройство климат контроля серии  
KLM 12

## ВНИМАНИЕ !

Чтобы воспользоваться правами на гарантию, необходимо сохранить этот талон и предъявлять его в случае необходимости. В противном случае гарантия становится недействительной.

### ПОКУПАТЕЛЬ

|          |  |      |  |
|----------|--|------|--|
| Название |  |      |  |
| Адрес    |  |      |  |
| Тел-факс |  | Факс |  |

### ПОКУПАТЕЛЬ

Подпись и печать

### ДАННЫЕ ТОВАРА

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Название              | Устройство климат контроля серии KLM 12  |
| Дата выпуска          |  |
| Модель                | KLM 12   |
| Номер серии           | .....  |
| Место и дата поставки | Аднан Кахведжи Махаллеси Мехметчик Джаддеси №: 17 Гюрпынар, Бейликдюзю, СТАМБУЛ / ТУРЦИЯ ...../...../..... |
| Срок на ремонт        | Макс. 30 рабочих дней  |
| Гарантийный срок      | 1 (один) год   |

### ПРОДАВЕЦ

|                      |  |                      |
|----------------------|--|----------------------|
| Название             | KUMKAYA MAKİNE GIDA TEKSTİL VE İNŞAAT LTD.ŞTİ  |                      |
| Адрес                | Аднан Кахведжи Махаллеси Мехметчик Джаддеси №: 17 Гюрпынар, Бейликдюзю, СТАМБУЛ / ТУРЦИЯ |                      |
| Тел-телефакс         | +90 212 8555448-49-50 Факс: +90 212 8555447  |                      |
| Дата счета-фактуры   | ...../...../.....  | Номер счета-фактуры: |
| Дата, подпись, штамп |  |                      |

#### Гарантийные условия

Срок гарантии один год.

За исключение электрического оборудования, против всех видов производственного брака предоставляется 1 год гарантии.

Время, затраченное на ремонт машины в течение действия гарантийного срока, будет добавляться к гарантийному сроку.

Максимальное время на ремонт 30 рабочих дней. Гарантийный срок начинается с даты покупки, подтвержденной продавцом или дилером.

Продавец обязан исправлять бесплатно любые ошибки производства и сборки.

Условия для замены машины на новую!

Если машина вышла из строя 4 раза в течение одного года.

Если срок ремонта продолжался более 30 рабочих дней.

Если компетентный сервис или дилер подтвердит невозможность устранения неисправности.

Все виды неисправностей, возникших по причине ошибочного пользования, находятся вне гарантии.